

32002R1011

L 155/1

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

14.6.2002

**NARIADENIE RADY (ES) č. 1011/2002****z 10. júna 2002,****ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovozy práškoveho aktívneho uhlia (PAC) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovým dovozom z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva <sup>(1)</sup> a najmä na jeho článok 11 ods. 2,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s Poradným výborom,

keďže:

**A. PREDCHÁDZAJÚCE VYŠETROVANIE**(1) Nariadením (ES) č. 1006/96 z 3. júna 1996 <sup>(2)</sup> Rada uložila konečné antidumpingové clo na dovozy práškoveho aktívneho uhlia s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.**B. SÚČASNÉ VYŠETROVANIE**(2) Po uverejnení oznámenia o blížiacom sa skončení uplatňovania <sup>(3)</sup> antidumpingových opatrení, Komisia dostala žiadosť o preskúmanie tohto skončenia podanú Európskou radou pre chemický priemysel (CEFIC) v mene dvoch výrobcov, spolu predstavujúcich podstatný podiel (viac ako 80 %) na celkovej výrobe práškoveho aktívneho uhlia spoločenstva (PAC). Žiadosť uvádzala, že by to pravdepodobne smerovalo k vzniku opakovanej dumpingovej ujmy z dovozov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Čína), ak by sa skončilo uplatňovanie týchto opatrení.

(3) So zreteľom na rozhodnutie po konzultácii s poradným výborom, že existoval postačujúci dôkaz na začatie

preskúmania, Komisia začala vyšetrowanie <sup>(4)</sup> podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 384/96 (ďalej len „základné nariadenie“).

(4) Vyšetrowanie pravdepodobnosti pokračovania alebo opakovania výskytu dumpingu a ujmy zahŕňalo obdobie od 1. júna 2000 do 31. mája 2001 (IP). Preskúmanie trendov dôležitých pre posúdenie pravdepodobnosti pokračovania alebo opakovania výskytu ujmy zahŕňalo obdobie od roku 1997 až do konca obdobia analýzy.

(5) Komisia oficiálne informovala o začatí preskúmania žiadateľa, výrobcov spoločenstva, vývozcov a vyvážajúcich výrobcov v Číne, dovozcov/obchodníkov, užívateľov a dodávateľov, o ktorých bolo známe, že sú zainteresovaní. Komisia poslala dotazníky všetkým týmto zainteresovaným stranám a tým, ktorí o tom informovali v rámci časového limitu stanoveného v oznámení o začatí. Komisia poskytla priamo zainteresovaným stranám tiež príležitosť, aby oznámili písomne svoje stanoviská a príležitosť požadovať, aby boli vypočutí.

(6) Komisia poslala 26 dotazníkov dovozcom/obchodníkov, ktorí neboli zainteresovaní a 49 dotazníkov vývozcom a vyvážajúcim výrobcom v Číne. Okrem toho, kvôli zjavne vysokému počtu vývozcov a vyvážajúcich výrobcov príslušného výrobku v Číne, Komisia poslala dotazník požadujúci osobitné informácie o priemernom objeme predajov a cenách PAC (vzorový dotazník) každého zainteresovaného vývozcu a vyvážajúceho výrobcu s cieľom určenia, či bol potrebný odber vzoriek. Od dovozcov/obchodníkov nebola obdržaná žiadna odpoveď a jeden vývozca v Číne odpovedal na vzorový dotazník, ale potom zastavil spoluprácu.

(7) Komisia poslala tiež dotazníky všetkým ostatným stranám, o ktorých bolo známe, že sú zainteresované a obdržala odpovede od dvoch výrobcov spoločenstva, v mene ktorých bola podaná žiadosť o preskúmanie a od dvoch dodávateľov surovín a dvoch užívateľov.

(1) Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2238/2000 (Ú. v. ES L 257, 11.10.2002, s. 2).

(2) Ú. v. ES L 134, 5.6.1996, s. 20.

(3) Ú. v. ES C 349, 6.12.2000, s. 5.

(4) Oznámenie o začatí: Ú. v. ES C 163, 6.6.2001, s. 7.

- (8) Komisia prehládala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné s cieľom určenia pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu a ujmy a na určenie záujmu spoločenstva. Kvôli overovaniu boli vykonané návštevy v prevádzkach nasledovných spoločností:

Výrobca v podobnej krajine Spojených štátov amerických:

— NORIT Americas Inc, Atlanta, Georgia

Výrobcovia spoločenstva:

— NORIT NV, Holandsko,

— Ceca SA, Francúzsko.

### C. POSUDZOVANÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

- (9) Posudzovaný výrobok je rovnaký ako pri pôvodnom vyšetrovaní, t. j. práškové aktívne uhlie (PAC) v súčasnosti klasifikovateľné pod číselným znakom KN ex 3802 10 00. Ide o mikropórovitú formu uhlíka získaného z rôznych surovín ako je uhlie, rašelina, drevo, lignit, olivové jadrá alebo kokosové škrupiny, ktoré sú aktivované prostredníctvom pary alebo chemického procesu. Aktívne uhlie sa predáva tiež vo forme granúl (granulované aktívne uhlie alebo GAC), na ktoré sa nevzťahujú účinné opatrenia.
- (10) Následne po uložení konečných opatrení v roku 1996, objavili sa určité ťažkosti pokiaľ ide o rozlišovanie aktívneho uhlia predaného v prášku od aktívneho uhlia predaného vo forme granúl. V tomto ohľade dôležité je poznamenať, že obidva produkty sú vyrábané zo skupín častíc uhlíka, ktorých veľkosť sa mení a neexistuje žiadna medzinárodná norma týkajúca sa práškového aktívneho uhlia. Preto na účel vykonania týchto opatrení, Výbor pre colný zákon spoločenstva definoval práškové aktívne uhlie nasledovným spôsobom:  
„práškové aktívne uhlie pozostáva z minimálne 90 percent hmotnosti (% m/m) častíc s veľkosťou menej ako 0,5 mm“. Vyšetrenie potvrdilo presnosť tejto definície.
- (11) Všeobecné použitia práškového aktívneho sú: úprava vody (spracovanie pitnej a odpadovej vody), čistenie plynu a vzduchu, regenerácia rozpúšťadla, odfarbovanie cukru, rastlinných olejov a tukov, deodorizácia a čistenie rôznych produktov v chemickom (t. j. organické kyseliny) alebo farmaceutickom (t. j. gastrointestinálne kapsule) alebo potravinárskom priemysle (t. j. alkoholické a nealkoholické nápoje).
- (12) Ako je uvedené v predchádzajúcom vyšetrovaní a ako bolo potvrdené v tomto vyšetrovaní, stanovilo sa, že práškové aktívne uhlie vyrobené a predávané výrobcami spoločenstva a práškové aktívne uhlie dovážané z Číny je po všetkých stránkach identické a majú preto rovnaké základné fyzické a chemické charakteristiky. Čína je hospodárstvom v prechode a ako bolo uvedené v úvodnej časti 18, obvyklá hodnota sa musela stanoviť na základe informácií

získaných v trhovom hospodárstve tretej krajiny. Podľa dostupných informácií, práškové aktívne uhlie vyrobené a predávané v trhovom hospodárstve tretej krajiny, Spojených štátov amerických má rovnaké základné fyzické a chemické charakteristiky ako práškové aktívne uhlie vyrobené v Číne a vyvážané do spoločenstva. Preto sa považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

### D. PRAVDEPODOBNOŠŤ POKRAČOVANIA ALEBO OPAKOVANÉHO VÝSKYTU DUMPINGU

#### 3. Predbežné poznámky

- (13) V súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia, účelom preskúmania skončenia uplatňovania je určenie, či skončenie uplatňovania opatrení bude pravdepodobne smerovať k pokračovaniu alebo opakovaniu výskytu dumpingu.
- (14) V tomto ohľade posudzovali sa objemy vyvezené do spoločenstva počas obdobia analýzy. Treba poznamenať, že pretože žiaden z čínskych vývozcov ani žiaden dovozca v spoločenstve nespôľupracoval počas toho vyšetrovania, údaje o vývoze boli stanovené v súlade s článkom 18 základného nariadenia, t. j. na základe dostupných informácií. Od uloženia konečných antidumpingových ciel v roku 1996, k dispozícii sú štatistiky spoločenstva pre dovozy práškového aktívneho uhlia. Tieto štatistiky boli potvrdené informáciami o prieskumu trhu predloženými sťažovateľom výrobcami spoločenstva. Na tomto základe a kvôli tomu, že neexistovali žiadne iné spoľahlivejšie informácie, boli použité tieto štatistiky. Tieto ukázali, že počas obdobia analýzy bolo z Číny do spoločenstva dovezených 993 ton práškového aktívneho uhlia.
- (15) Počas pôvodného obdobia analýzy predstavoval objem dovozu čínskeho práškového aktívneho uhlia do spoločenstva 4 008 ton, t. j. približne 10 % spotreby spoločenstva. V roku 1996 dovozy poklesli po uložení antidumpingového cla na 960 ton a zostali pomerne stabilné v nasledujúcich rokoch dosahujúc 842 ton v roku 1999 a 811 ton v roku 2000.
- (16) Trhový podiel čínskych dovozov práškového aktívneho uhlia do spoločenstva ako zaznamenal Eurostat je menej ako 3 % ale predsa je významný, t. j. nad prahovú hodnotu *de minimis* základného nariadenia <sup>(1)</sup>.
- (17) V súvislosti s pravdepodobnosťou pokračovania dumpingu, vyšetrilo sa, či v súčasnosti dochádza k dumpingovému vývozu z Číny. To bolo z dôvodu, že ak teraz dochádza k dumpingovému vývozu, je to vážnou predzvesťou toho, že dumping sa bude pravdepodobne opakovať v budúcnosti, ak sa dovoľí skončenie uplatňovania opatrení.

#### 2. Pravdepodobnosť pokračovania dumpingu

<sup>(1)</sup> článok 5 ods. 7 a článok 9 ods. 3

a) *Podobná krajina*

(18) Pretože Čína je hospodárstvom prechodu, obvyklá hodnota bola určená na základe informácií získaných v príslušnom trhovom hospodárstve tretej krajiny zvolenej v súlade s článkom 2 ods. 7 základného nariadenia.

(19) Spojené štáty americké boli na pôvodnom konaní zvolené ako vhodná podobná krajina. Ako je uvedené v oznámení o začatí, Komisia plánovala použitie Spojených štátov amerických ako príslušnú podobnú krajinu tiež na súčasnom konaní. V tomto ohľade vyšetrovanie odhalilo, že Spojené štáty americké boli najvhodnejšou podobnou krajinou z nasledovných dôvodov:

Spojené štáty americké sú jednou z najväčších krajín vyrábajúcich práškové aktívne uhlie na svete. Čísla predložené spolupracujúcim výrobcam v Spojených štátoch amerických a výrobcami spoločenstva, ktorí stáli v pozadí žiadosti o nové preskúmanie ukázali, že objem produkcie obidvoch krajín je porovnateľný. Okrem toho, ako bolo uvedené v úvodnej časti 12, zistilo sa, že práškové aktívne uhlie vyrobené a predané v Spojených štátoch amerických je podobný výrobok ako práškové aktívne uhlie vyrobené v Číne a vyvezené do spoločenstva. Domáce predaje vykonané spolupracujúcim výrobcam Spojených štátov (pokiaľ ide o objem) boli reprezentatívne v porovnaní s dovozmi práškového aktívneho uhlia z Číny do spoločenstva. Nakoniec, zistilo sa, že úroveň hospodárskej súťaže v Spojených štátoch amerických je veľmi vysoká. Okrem hospodárskej súťaže medzi niektorými výrobcami v Spojených štátoch amerických, existovala tiež hospodárska súťaž z dovážaného práškového aktívneho uhlia (hlavne z Číny, Filipín a Srí Lanky), ktoré sa mohlo dovážať bez kvantitatívnych obmedzení alebo dovozných ciel. Navyiac, hlavný výrobca Spojených štátov bol ochotný spolupracovať.

(20) Vzhľadom k vyššie uvedenému a pretože neboli obdržané žiadne pripomienky k výberu podobnej krajiny žiadnou zo zainteresovaných strán, následne boli Spojené štáty americké zvolené za najvhodnejšiu podobnú krajinu.

b) *Bežná hodnota*

(21) V súlade s článkom 2 ods. 1 základného nariadenia zvažuje sa, či sa domáce predaje práškového aktívneho uhlia v Spojených štátoch amerických mohli vzhľadom k účtovanej cene považovať za vykonané v priebehu bežného obchodu. Aby sa tak urobilo, Komisia preskúmala, či boli domáce predaje rentabilné. Na tento účel sa porovnali úplné výrobné náklady na jeden výrobok každej akosti počas obdobia analýzy k priemernej jednotkovej cene transakcií predaja každej akosti vykonaných počas rovnakého obdobia. Konštatovalo sa, že všetky predaje sa vykonali so ziskom. Vyšetrenie tiež odhalilo, že všetky predaje boli vykonané pre nezávislých zákazníkov. V dôsledku toho na určenie bežnej hodnoty boli použité ceny zaplatené alebo splatené za práškové aktívne uhlie nezávislými

zákazníkmi na domácom trhu Spojených štátov v bežnom obchode v súlade s článkom 2 ods. 1 základného nariadenia.

c) *Vývozná cena*

(22) Ako už bolo uvedené, čínski vývozcovia ani vyvážajúci výrobcovia ani žiaden dovozca práškového aktívneho uhlia v spoločenstve nespolupracovali na tomto konaní. Preto vývozná cena bola určená na základe skutočností, ktoré boli k dispozícii v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Ako už bolo uvedené v úvodnej časti 14 tohto nariadenia a kvôli tomu, že neexistovali žiadne iné spoľahlivejšie informácie, vykonalo sa to odkazom na Eurostat.

(23) Údaje v Eurostate sú zaznamenané na základe CIF hranica Európskeho spoločenstva. Tieto ceny boli zmenené na FOB odpočítaním nákladov na oceánsku dopravu a poistenie. Dané výrobné odvetvie spoločenstva predložilo potrebné informácie o týchto nákladoch a tieto boli použité pri výpočtoch, pretože neboli k dispozícii žiadne iné spoľahlivejšie informácie.

d) *Porovnanie*

(24) Na účel zaistenia primeraného porovnania medzi bežnou hodnotou a vývoznou cenou, zohľadnili sa rozdiely vo faktoroch, o ktorých sa zistilo, že majú vplyv na ceny a cenovú porovnateľnosť v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. V tomto ohľade vykonali sa úpravy rozdielov v úrovni obchodných nákladov, nákladov na províziu, balenie a tuzemskú dopravu.

(25) Pokiaľ ide o bežnú hodnotu, od domácej predajnej ceny sa odpočítali vážené priemerné náklady na tuzemskú dopravu a náklady na balenie na výrobok. Náklady na tuzemskú dopravu zahŕňali náklady na poistenie, nakládku a vykládku. Vzhľadom k tomu, že čínski vývozcovia ani vyvážajúci výrobcovia nespolupracovali a kvôli tomu, že neboli k dispozícii žiadne iné spoľahlivejšie informácie, rovnaká čiastka sa odpočítala od vývozných cen FOB pre vnútrozemskú dopravu a balenie.

(26) Čo sa týka nákladov na balenie, žalobca, príslušné výrobné odvetvie spoločenstva, predložilo Komisii dôkaz, ktorý preukazoval, že aspoň časť výrobu vyvážaného do spoločenstva bola balená do vriec, pričom bežná hodnota bola stanovená na základe nákladov na balenie. Preto sa vývozná cena upravila smerom dolu pre príslušnú čiastku nákladov na balenie.

(27) Domáce predaje sa vykonávali v Spojených štátoch amerických hlavne konečným užívateľom, pričom čínske vývozy práškového aktívneho uhlia sú podľa dostupných informácií, vykonávané hlavne pre obchodníkov/ distribútorov. Preto bola bežná hodnota upravená o diskont distribútora uplatniteľný na domácom trhu Spojených štátov.

(28) Naviac a podľa dôkazu predloženého týmto výrobným odvetvím spoločenstva, temer všetky vývozné predaje z Číny boli vykonané cez vývozné orgány kvôli požiadavke vývozných licencií. Preto bol z vývozných cien odpočítaný provízny poplatok 1 %.

e) *Dumpingové rozpätie*

(29) Porovnali sa vážený priemer bežnej hodnoty a vážený priemer vývozných cien všetkých akostí na rovnakej úrovni obchodu, t. j. distribútori/obchodníci. Porovnanie ukázalo, že vývozy práškoveho aktívneho uhlia do spoločenstva boli počas obdobia analýzy dumpingové pri značnom rozpätí. Dumpingové rozpätie sa rovnalo čiastke, o ktorú bežná hodnota prevyšovala ceny pre vývozy do spoločenstva. Vážený priemer dumpingového rozpätia presahoval 40 %.

**3. Vývoj dovozov v prípade skončenia uplatňovania opatrení**

(30) Vyšetřilo sa tiež, ako by sa vyvíjali dovozy práškoveho aktívneho uhlia z Číny v prípade skončenia uplatňovania opatrení. Na tento účel sa preskúmala náhradná výrobná kapacita v Číne, objem vývozu a domáci trh v Číne ako aj čínskeho cenového správania sa voči ostatným tretím krajinám. Pretože nedochádzalo k spolupráci zo strany vyvážajúcich výrobcov, použili sa informácie o prieskume trhu, ktoré predložilo dané výrobné odvetvie spoločenstva.

a) *Výrobná kapacita, domáci trh v Číne a objem vývozu*

(31) Informácie, ktoré má Komisia ukázali, že Čína, spolu so Spojenými štátmi, je najväčším výrobcom a vývozcom aktívneho uhlia (granulovaného a práškoveho) na svete. Skutočná výroba aktívneho uhlia v Číne predstavovala približne 100 000 ton v roku 1998 podľa štatistického priemyselného prieskumu poskytnutého priemyslom spoločenstva, z ktorého 40 % alebo 40 000 ton bolo v práškovej forme. Počas rovnakého obdobia sa výrobná kapacita odhadovala na 140 000 ton na základe kapacity najvýznamnejších čínskych výrobcov predstavujúcich 31 % celkovej čínskej kapacity, z ktorej minimálne polovicu možno pripisovať výrobe práškoveho aktívneho uhlia, t. j. 70 000 ton. Preto bola v roku 1998 k dispozícii náhradná kapacita približne 30 000 ton.

(32) Na základe údajov, ktoré sú k dispozícii za predchádzajúce roky obsiahnuté vo vyššie uvedenom štatistickom priemyselnom prehľade, odhadovalo sa, že ročná miera rastu spotreby, výroby a výrobných kapacít práškoveho aktívneho uhlia v Číne predstavovala minimálne 5 %. Na základe toho by náhradná kapacita práškoveho aktívneho uhlia dosiahli až do 36 000 ton v roku 2003. Kvôli osobitnej situácii

na domácom trhu (pozri nasledujúce), na vývoz by bola použiteľná celková náhradná kapacita.

(33) Naviac, podľa vyššie uvedeného štatistického priemyselného prieskumu čínsky domáci trh bol charakterizovaný významnou nadmernou ponukou vyplývajúcou z nestabilných cien. Preto sa čínski výrobcovia zamerali v rastúcej miere na vývozné trhy často jedinou možnosťou vôbec na zachovanie výroby. Dôležité je všimnúť si, že v Číne neboli žiadne vývozné obmedzenia práškoveho aktívneho uhlia (iné ako vývozné licencie). Vzhľadom k situácii na čínskom domácom trhu, značným náhradným kapacitám a následnej potrebe preskúmania vývozných trhov, predpokladalo sa, že dovozné ceny by boli pravdepodobne na nízkej úrovni a boli by dumpingové.

(34) Hlavné vývozné trhy čínskeho práškoveho aktívneho uhlia boli juhovýchodná Ázia, Japonsko, Kórejská republika, Spojené štáty americké a Európa. Avšak, na základe dôkazu predloženého výrobným odvetvím spoločenstva, ďalšia potreba dovozového práškoveho aktívneho uhlia do ostatných tretích krajín by bola minimálna a preto kapacita pohľadu ďalších čínskych vývozov temer zanedbateľná. Naviac, treba poznamenať, že množstvo potenciálnych vývozných trhov v ázijskom regióne, také ako je India a Indonézia, uplatňuje vysoké colné tarify pre práškove aktívne uhlie.

(35) Na rozdiel od toho, ak by sa odstránilo antidumpingové clo, trh spoločenstva by bol schopný pohltiť veľké množstvo čínskeho práškoveho aktívneho uhlia kvôli značnej spotrebe spoločenstva. V tomto ohľade treba tiež poznamenať, že čínski vývozcovia sú stále prítomní na trhu spoločenstva prostredníctvom príslušných dovozcov, ktorí uľahčujú zvýšené dovozy a distribúciu práškoveho aktívneho uhlia.

(36) Na záver v prípade odstránenia opatrení, je pravdepodobné, že čínski výrobcovia zvýšia svoje využitie kapacity, pretože spoločenstvo sa stane atraktívnym vývozným trhom.

b) *Cenové správanie sa*

(37) Analýza cenového správania sa čínskych vývozcov do ostatných tretích krajín takých ako sú Spojené štáty americké a Japonsko odhalila, že vývozy práškoveho aktívneho uhlia do týchto krajín sa vykonali za veľmi nízke ceny a tieto boli dumpingové v porovnaní s bežnou hodnotou stanovenou pri tomto vyšetřovaní. Pokiaľ ide o Spojené štáty a na základe dôkazu poskytnutého výrobným odvetvím spoločenstva ako aj informácií poskytnutých spolupracujúcim výrobcom v Spojených štátoch amerických, úroveň dumpingového rozpätia pre vývozy do Japonska by bolo viac ako 90 %.

- (38) Vzhľadom k rozsiahlej náhradnej kapacite dostupnej pre vývozy a čínskej výrobe práškového aktívneho uhlia hna nej vývozom, je primerané predpokladať, že dumpingové rozpätia, ktoré sa mohli praktizovať v spoločenstve sú pravdepodobne minimálne na tej istej úrovni ako sú úrovne pre ostatné významné vývozné trhy čínskeho práškového aktívneho uhlia v prípade, ak by uplynula účinnosť antidumpingových opatrení.

#### 4. Záver týkajúci sa pravdepodobnosti pokračovania dumpingu

- (39) Dovozy čínskeho práškového aktívneho uhlia počas sa vykonávali počas obdobia analýzy nad úrovne *de minimis* a boli stále dumpingové. Zistilo sa, že dumping pokračoval a že existuje veľká pravdepodobnosť, že by pokračoval, ak by sa dovolilo skončenie uplatňovania opatrení. Navyac je pravdepodobné, že sa budú významne zvyšovať vývozy čínskeho práškového aktívneho uhlia do spoločenstva (a návrat minimálne k úrovniam zisteným v pôvodom období analýzy) a so všetkou pravdepodobnosťou budú ceny týchto dodatočných dovozných množstiev dumpingové dosahujúc významné úrovne v prípade, ak sa skončí uplatňovanie antidumpingových opatrení.

#### E. DEFINÍCIA VÝROBNÉHO ODVETVIA SPOLOČENSTVA

- (40) Pri vyšetrení spolupracovali dvaja výrobcovia spoločenstva, v mene ktorých bola podaná sťažnosť. Predstavovali viac ako 80 % výroby práškového aktívneho uhlia spoločenstva a preto tvorili výrobné odvetvie spoločenstva v zmysle článku 5 ods. 4 základného nariadenia.

#### F. SITUÁCIA NA TRHU SPOLOČENSTVA

##### 1. Spotreba spoločenstva

- (41) Zrejma spotreba práškového aktívneho uhlia spoločenstva bola stanovená na základe objemov predaja výrobného odvetvia spoločenstva na trhu spoločenstva, informácií obsiahnutých v žiadosti o posúdenie týkajúce sa ďalších výrobcov spoločenstva a Eurostatu pokiaľ ide o dovozy práškového aktívneho uhlia.

- (42) Na základe toho spotreba spoločenstva bola prakticky ustálená počas obdobia analýzy mierne pod 40 000 ton ročne.

##### 2. Dovozy z Číny

###### a) Objem, trhový podiel a ceny

- (43) Na základe informácií z Eurostatu, počas obdobia analýzy sa mierne zvýšili objemy dovážané z Číny ale zostali pod spotrebou 3 %, pričom ich trhový podiel pri predchádzajúcom vyšetrení bol nad 10 %.

- (44) V období analýzy sa ceny dovozov z Číny zvýšili o 28 % hlavne z dvoch dôvodov. Po prvé kvôli vývoju výmenného kurzu EUR/dolár najmä medzi rokom 1999 a 2000. Po druhé, svetové ceny uhlia stúpali nahor, ako naznačujú informácie o prieskumu trhu.

Dovozy z Číny	1997	1998	1999	2000	IP
Objem (tony)	818	647	842	811	993
Indexované	100	79	103	99	121
Cena (EUR/tona)	832	834	863	1 089	1 067
Indexovaná	100	100	104	131	128

###### b) Cenové správanie sa dovozov

- (45) Aj po uložení antidumpingového cla v roku 1996, ceny práškového aktívneho uhlia s pôvodom v Číne zostali nižšie ako ceny v tomto výrobnom odvetví spoločenstva. Rozdiel od cien spoločenstva týkajúcich sa tohto výrobného odvetvia bol počas obdobia analýzy 15 %. Tento rozdiel sa stanovil na základe priemerných predajných cien (zo závodu) výrobného odvetvia spoločenstva, čínske dovozné ceny sú získané z Eurostatu a upravené o náklady po dovoze, clá a antidumpingové clá.

#### 3. Hospodárska situácia daného výrobného odvetvia spoločenstva

##### a) Predbežné poznámky

- (46) Pretože toto výrobné odvetvie spoločenstva tvoria dve spoločnosti, kvôli zachovaniu dôvernosti informácie týkajúce sa príslušného výrobného odvetvia spoločenstva museli byť indexované, pričom sa zaokrúhlili trhové podiely pre všetkých účastníkov trhu.

b) *Výroba, kapacita a miery využitia kapacity*

- (47) Produkcia práškového aktívneho uhlia výrobným odvetvím spoločenstva sa v období analýzy zvýšila o 5 % tesne nad 30 000 ton. Celková výrobná kapacita tohto výrobného odvetvia spoločenstva od roku 1998 do obdobia analýzy bola stabilná, okolo 35 000 ton s vysokou mierou využitia.

c) *Predaje v spoločenstve a trhový podiel*

- (48) Objem predajov tohto výrobného odvetvia spoločenstva poklesol v období medzi rokmi 1997 a 1999 o 11 %. V roku 2000 a v období analýzy sa mierne zvýšil, ale zostal 6 % pod svoju úroveň z roku 1997. Pretože spotreba bola prakticky stabilná, trhový podiel vykazoval rovnaký trend ako predaje. Celkovo poklesol počas obdobia analýzy o 7 percent, takže v období analýzy dosiahol približne 60 %.

Predaje v tonách	1997	1998	1999	2000	IP
Indexované	100	91	89	92	94

d) *Zásoby*

- (49) V období analýzy sa zásoba výrobného odvetvia spoločenstva na konci roku zvýšila o 15 % ako sa znížili predaje a zariadenie bolo v nepretržitej prevádzke, aby sa vyšlo nákladom na nové zapálenie pece, ktoré sú veľmi vysoké.

e) *Predajné ceny v spoločenstve*

- (50) Priemerné čisté predajné ceny v tomto výrobnom odvetví spoločenstva sa v období analýzy zvýšili o 7 %. V roku 1999 a 2000 boli ceny vyššie ako v období analýzy.

Ceny PAC	1997	1998	1999	2000	IP
Indexované	100	103	111	110	107

f) *Rentabilita a návratnosť investícií*

- (51) Po zaznamenaní strát 10 % v roku 1993, v období analýzy predchádzajúceho vyšetovania, v roku 1997 sa toto výrobné odvetvie spoločenstva vrátilo k ziskom. S výnimkou roku 2000, za ktorý boli zisky uspokojivé vďaka kombinácii vysokej úrovne ceny a pomerne nízkym jednotkovým nákladom, avšak úroveň zisku dosiahnuté výrobným odvetvím spoločenstva nikdy nepresiahli 6 %. Návratnosť investícií bola počas obdobia analýzy stabilná a pozitívna.

Rentabilita	1997	1998	1999	2000	IP
Indexované	100	94	85	198	131

g) *Peňažný tok*

- (52) Príslušné výrobné odvetvie spoločenstva dokázalo, že bolo počas celého obdobia schopné produkovať peňažné toky s podobným trendom ako je u rentability.

h) *Schopnosť zvyšovania kapitálu*

- (53) Počas obdobia analýzy výrobné odvetvie spoločenstva nenarazilo na žiaden problém týkajúci sa zvýšenia kapitálu alebo získania pôžičiek.

i) *Zamestnanosť a mzdy*

- (54) V tomto výrobnom odvetví spoločenstva sa počas obdobia analýzy zamestnanosť zvýšila o 9 % na menej ako 350 osôb, pričom celkové náklady na pracovnú silu sa zvýšili o 11 % (zvýšenie okolo 20 % na zamestnanca).

*j) Investície*

- (55) Počas obdobia analýzy výrobné odvetvie spoločnosti vykonávalo trvalé investície s cieľom zvýšenia svojej produktivity a racionalizácie svojho výrobného procesu. Sumy, ktoré sa investovali každý rok, boli pomerne stále.

*k) Produktivita*

- (56) Produktivita tohto výrobného odvetvia spoločnosti, ktorá vychádza z ton vyprodukovaných na osobu zamestnanú vo výrobe a predaje práškoveho aktívneho uhlia sa v období analýzy zvýšili o 7 %.

*l) Výška dumpingu a hospodárske zotavenie sa z minulého dumpingu*

- (57) Pokiaľ ide o dopad výšky skutočného dumpingového rozpätia zisteného počas obdobia analýzy na stav výrobného odvetvia spoločnosti, treba poznamenať, že rozpätie zistené pre Čínu, je významné. Avšak vďaka existencii antidumpingových opatrení, výrobné odvetvie spoločnosti sa mohlo spamätať z minulého dumpingu.

**4. Vývozná aktivita výrobného odvetvia spoločnosti**

- (58) Vývozy práškoveho aktívneho uhlia tohto výrobného odvetvia spoločnosti sa počas obdobia analýzy mierne zvýšili a predstavujú niečo viac ako tretinu celkovej produkcie.

**5. Objemy dovozu a ceny z ostatných tretích krajín**

- (59) Celkové objemy dovozu práškoveho aktívneho uhlia z tretích krajín iných ako Čína poklesli počas obdobia analýzy od približne 7 600 ton v roku 1997 na 5 400 ton v období analýzy, čo odpovedá trhovým podielom približne 20 % a 15 % v uvedenom poradí. Hlavní vývozcovia do spoločnosti boli Spojené štáty americké, Malajzia a Indonézia. Aj keď sa dovozy zo Spojených štátov amerických znížili na polovicu, dovozy z týchto neskôr uvedených krajín sa zvýšili z približne 1 100 ton v roku 1997 na 1 900 ton v období analýzy. Priemerné dovozné ceny z Malajzie a Indonézie boli nižšie ako tie z výrobného odvetvia spoločnosti a boli v rovnakom cenovom rozsahu ako ceny dovozov s pôvodom v Číne.

**6. Predaje ďalších výrobcov spoločnosti**

- (60) Ďalší výrobcovia práškoveho aktívneho uhlia spoločnosti sú hlavne spracovatelia GAC, ktorí nepodliehajú antidumpingovým opatreniam. V období analýzy začali vyvážať viac GAC z Číny s cieľom jeho rozdrvenia na práškové aktívne uhlie. Takto boli schopní dosiahnuť trhovú podiel z 10 % v roku 1997 na viac ako 20 % v období analýzy. Avšak táto hospodárska súťaž nebránila výrobnému odvetviu spoločnosti predávať svoje práškové aktívne uhlie za cenu dovoľujúcu primeranú rentabilitu.

**7. Záver**

- (61) Tieto opatrenia umožnili výrobnému odvetviu spoločnosti návrat k rentabilite a zmierňovali cenový tlak, ktorý mali dumpingové dovozy s pôvodom v Číne. Avšak toto výrobné odvetvie spoločnosti naďalej strácalo svoj trhovú podiel, pretože výrobcovia spoločnosti začali predávať práškové aktívne uhlie vyrábané z GAC s pôvodom v Číne. Preto aj keď jeho finančná situácia je uspokojivá, jeho trhovú podiel zostáva nestabilný.

**G. PRAVDEPODOBNOŠŤ OPAKOVANÉHO VZNIKU UJMY**

- (62) Pripomína sa, že v úvodnej časti 39 sa dospelo k záveru, že skončenie uplatňovania opatrení by pravdepodobne viedlo k významnému zvýšeniu dumpingových dovozov z Číny do spoločnosti.
- (63) Skutočne, v prípade skončenia uplatňovania opatrení je pravdepodobné, že by sa dodávali značné objemy na trh spoločnosti za veľmi nízke ceny, ktoré by významne podkopávali ceny tohto výrobného odvetvia spoločnosti. Súčasný cenový rozdiel 15 % medzi dovážaným výrobkom a výrobkom z výrobného odvetvia spoločnosti (pozri úvodnú časť 45) by sa mohol zvýšiť tak, že presiahne 30 % (čiastka cla pokiaľ ide o súčasné dovozné ceny), ak by sa dovolilo skončenie uplatňovania opatrenia. Treba poznamenať, že súčasná čínska vývozná cena do spoločnosti (na základe CIF) je v súlade s čínskymi vývoznými cenami do ostatných tretích krajín.

- (64) Odhaduje sa, že do spoločenstva by sa mohlo vyvieť minimálne 10 000 ton práškového aktívneho uhlia s pôvodom v Číne akonáhle by skončilo uplatňovanie cla. Predstavovalo by to viac ako štvrtinu trhu spoločenstva. Pretože pri tomto type výrobného odvetvia sú vysoké fixné náklady a veľmi vysoké náklady na zapálenie v prípade zastavenia výroby, príchod takéhoto množstva dumpingových dovozov by okamžite spôsobil vážne stlačenie ceny na trhu, pretože toto výrobné odvetvie spoločenstva by sa v prvom rade snažilo o zachovanie svojho trhového podielu než ako o zníženie svojej produkcie. To by zasa úplne narušilo rentabilitu výrobného odvetvia spoločenstva a toto výrobné odvetvie by znova zakúsilo straty podobné tým, aké boli v roku 1993. V strednodobom časovom rámci by dané výrobné odvetvie spoločenstva mohlo byť vytlačené z trhu, pretože už neexistuje priestor na významné zvýšenia produktivity, ktoré by mu dovolili fungovať pri nižších jednotkových nákladoch.
- (65) Vyššie uvedené je potrebné chápať v nasledovnom kontexte. Situácia výrobného odvetvia spoločenstva sa nepochybne zlepšila (aj keď toto výrobné odvetvie je stále nepevné). Napríklad dané výrobné odvetvie spoločenstva zaznamenalo straty 10,8 % v pôvodnom období analýzy, ktoré sa premenili na zisk približne 6 %. Potvrdený je tiež pravdepodobný dopad zvýšených dovozov vykonaných za dumpingové ceny uvedené v predchádzajúcom odseku, ak sa pozrieme na hlavné zmeny, ktoré sa vyskytli na trhu medzi pôvodným obdobím analýzy a súčasným obdobím analýzy.
- Počas súčasného obdobia analýzy bol značne nižší trhový podiel dovozov z Číny ako počas pôvodného obdobia analýzy.
  - Vďaka existencii cla značne sa znížil cenový rozdiel medzi cenami spoločenstva a cenami čínskych dovozov.
  - Počas súčasného obdobia analýzy existovali dovozy z Indonézie a Malajzie s veľmi nízkou cenou, ale tieto množstvá zostávali stále hodne pod úrovňami, aké sa zistili pre Čínu v pôvodnom období analýzy. Treba tiež pripomenúť, že dovozy z Malajzie už boli prítomné na trhu spoločenstva počas pôvodného obdobia analýzy.
  - Zvýšil sa trhový podiel výrobcov v spoločenstve, ktorí neboli súčasťou výrobného odvetvia spoločenstva.

Na tomto základe sa dospelo k záveru, že hlavná zmena, ktorá viedla k zlepšeniu situácie výrobného odvetvia spoločenstva bola obnova úrovne hracieho poľa vzhľadom k dovozom práškového aktívneho uhlia z Číny. Preto by sa pozitívna situácia tohto výrobného odvetvia spoločenstva rýchlo zhoršila, ak by čínski vyvážajúci výrobcovia mali znova možnosť dumpingu na trhu spoločenstva pri značne zvýšených množstvách.

- (66) Na základe vyššie uvedeného sa dospelo k záveru, že v prípade, ak sa dovoľí skončenie uplatňovania opatrení, existuje pravdepodobnosť opakovaného výskytu ujmy.

## H. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

### 1. Predbežná poznámka

- (67) V súlade s článkom 21 základného nariadenia preskúmalo sa, či predĺženie existujúcich antidumpingových opatrení by bolo proti záujmu spoločenstva ako celku. Určenie záujmu spoločenstva bolo založené na zhodnotení všetkých rôznych príslušných záujmov, t. j. záujmov daného výrobného odvetvia spoločenstva, ostatných výrobcov spoločenstva, dovozcov/obchodníkov ako aj užívateľov a dodávateľov posudzovaného výrobku.
- (68) Treba pripomenúť, že pri predchádzajúcom vyšetrení sa prijatie opatrení nepovažovalo za stojace proti záujmu spoločenstva. Naviac, súčasné vyšetrenie je revidovanie, ktoré analyzuje situáciu, za ktorej už existovali vhodné antidumpingové opatrenia, ktoré by umožnilo posúdenie akéhokoľvek neprimeraného negatívneho dopadu súčasných antidumpingových opatrení na príslušné strany.



- (69) Na tomto základe sa preskúmalo, či napriek záveru o prospechu týchto opatrení pre dané výrobné odvetvie spoločnosti a o pravdepodobnosti opakovania dumpingovej ujmy v prípade skončenia uplatňovania opatrení, existovali by závažné dôvody, ktoré by viedli k záveru, že nie je v záujme spoločnosti zachovanie opatrení v tomto konkrétnom prípade.

## 2. Záujmy výrobného odvetvia spoločnosti

- (70) Výrobné odvetvie spoločnosti preukázalo, že je štrukturálne životaschopné výrobné odvetvie, schopné prispôbiť sa meniacim sa podmienkam na trhu. Potvrdené to bolo najmä pozitívnym vývojom jeho situácie v čase, keď sa obnovila účinná hospodárska súťaž po uložení antidumpingových opatrení na dovozy s pôvodom v Číne a investovaním tohto výrobného odvetvia do najmodernejšej výrobných kapacít. Avšak možno dospieť k záveru, že bez pokračovania antidumpingových opatrení by sa jeho situácia so všetkou pravdepodobnosťou vážne zhoršila.

## 3. Záujmy ostatných výrobcov

- (71) Zohľadňujúc pravdepodobné množstvá a ceny čínskeho práškového aktívneho uhlia, ktoré sa bude pravdepodobne vyvážať do spoločnosti, ak sa dovoľí skončenie uplatňovania opatrení, ostatní výrobcovia práškového aktívneho uhlia, vrátane granulovaného aktívneho uhlia s pôvodom v Číne by tiež zaznamenali zhoršenie svojho trhového podielu a hospodárskej situácie.

## 4. Záujmy nezainteresovaných dovozcov/obchodníkov

- (72) Komisia poslala dotazníky 26 nezainteresovaným dovozcom/obchodníkom. Nedostala žiadnu odpoveď.
- (73) Za týchto okolností dospela k záveru, že pokračovanie uplatňovania opatrení by nemalo vplyv na nezainteresovaných dovozcov/obchodníkov.

## 5. Záujmy užívateľov

- (74) Komisia poslala dotazníky 42 užívateľom. Obdržala dve nekompletné odpovede, z ktorých bolo zrejmé, že práškové aktívne uhlie malo veľmi malý dopad na náklady (menej ako 0,1 %).

## 6. Záujmy dodávateľov

- (75) Komisia poslala dotazníky 11 dodávateľom surovín pre výrobcov práškového aktívneho uhlia, na ktoré dostala iba dve odpovede. Odpovede boli pozitívne v prospech zachovania vhodných opatrení, pretože by to znamenalo naďalej bezpečné predaje v spoločnosti.

## 7. Záver

- (76) Vzhľadom k vyššie uvedenému, dospelo sa k záveru, že neexistujú žiadne závažné dôvody pre záujem spoločnosti proti predĺženiu antidumpingových opatrení.

## I. ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (77) Všetky strany boli informované o podstatných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa uvažuje o odporúčaní zachovania existujúcich opatrení. Poskytlo sa im tiež obdobie na protest v dôsledku tohto odhalenia. Neboli obdržané žiadne pripomienky.
- (78) Z vyššie uvedeného vyplýva, ako je ustanovené článkom 11 ods. 2 základného nariadenia, že by mali byť zachované antidumpingové opatrenia uplatniteľné na dovozy práškového aktívneho uhlia s pôvodom v Číne uložené nariadením (ES) č. 1006/96,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovozy práškového aktívneho uhlia spadajúceho pod číselný znak KN ex 3802 10 00 (číselný znak TARIC 3802 10 00\*20) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.
2. Čiastka konečného antidumpingového cla je 323 EUR na tonu (čistá hmotnosť).

*Článok 2*

Pokiaľ nie je ustanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa ciel.

*Článok 3*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločstiev.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 10. júna 2002

*Za Radu*

*predseda*

J. PIQUÉ I CAMPS

---